

-에 달려 있다

~にかかっている

日本語の「にかかっている」と同じです。結果を左右する要因を示します。

■ つけ方

状況	形	例
名詞	에 달려 있다	노력에 달려 있다
動詞	-기에 달려 있다	하기에 달려 있다
疑問詞と	-느냐에 달려 있다	어떻게 하느냐에 달려 있다
縮約	에 달렸다	노력에 달렸어요
近い形	-기 나름이다	ほぼ同じ
分かち書き	달려 있다	달려있다 (×)

■ 使い方と注意

結果を決める要因を示します。성공은 노력에 달려 있어요 (成功は努力にかかっています)。

動詞には -기에 달려 있다 をつけます。어떻게 하기에 달려 있어요 (どうするかにかかっています) 。-기 나름이다 とほぼ同じ意味で、入れ替えられます。

疑問詞と組む形もよく使われます。-느냐에 달려 있다. 얼마나 노력 하느냐에 달려 있다 (どれだけ努力するかにかかっている) 。

分かち書きに注意します。달려 있다 と離して書きます。

■ 例文

- 1 성공은 본인의 노력에 달려 있습니다.
成功は本人の努力にかかっています。
- 2 결과는 준비하기에 달려 있어요.
結果は準備次第です。
- 3 모든 것은 어떻게 생각하느냐에 달렸다.
すべてはどう考えるにかかっている。
- 4 이 일의 성패는 시간 관리에 달려 있다.
この仕事の成否は時間管理にかかっている。
- 5 합격 여부는 마지막 한 달에 달렸어요.
合格するかどうかは最後の一か月にかかっています。
- 6 분위기는 진행자에게 달려 있지요.
雰囲気は司会者にかかっていますよね。

■ 紛らわしいもの

-기 나름이다
ほぼ同じ意味です。나름이다 は本人のやり方という含みが強くなります。
노력에 달려 있다 / 노력하기 나름이다

-에 따라
「に応じて」で条件による変化です。달려 있다 は結果を決める要因です。
상황에 따라 (応じて) / 노력에 달려 (かかっている)

-에 좌우되다
「に左右される」でより硬い書き言葉です。
날씨에 좌우됩니다。

■ まちがえやすい点

- ✗ 노력에 달려있다
- 노력에 달려 있다
分かち書きします。
- ✗ 하는 것에 달려 있다 — 誤りではありません
- (하기에 달려 있다 のほうが自然)
기의形が定番です。
- ✗ 노력이 달려 있다
- 노력에 달려 있다
助詞は 에 です。